

BULLETIN 1



22nd
EUROPEAN
COMPANY
SPORT GAMES
26.-30.6.

**SALZBURG
2019**





D FESTIVAL DES SPORTS

EN SPORT FESTIVAL

FR FESTIVAL DU SPORT

SALZBURG 2019

Seite / Page

INHALTSVERZEICHNIS / TABLE OF CONTENTS / CONTENU

- | | |
|----|--|
| 5 | Grußworte
Foreword / Préface |
| 9 | 22. Europäische Betriebssportspiele 2019
22 nd European Company Sport Games 2019 in Salzburg / 22 ^{ème} Jeux Européens du Sport d'Entreprise 2019 à Salzburg |
| 12 | Moderne Sportstätten im engen Umkreis
Modern sport venues in the immediate vicinity / Installations sportives modernes rapidement accessibles |
| 15 | Disziplinen
Disciplines / Disciplines |
| 20 | Große Auswahl an Hotelbetrieben
Large selection of hotels / Grand choix d'établissements hôteliers |
| 22 | Salzburg – eine Stadt von Weltformat
Salzburg – a world-class city / Salzburg – une ville de renom international |
| 26 | Wo Sport zum genussvollen Vergnügen wird
Where sport becomes pure joy / Voilà où le sport devient un vrai plaisir |
| 29 | Teilnahmebeitrag
Participation fee / Frais de participation |
| 30 | Der Weg bis ECSG Salzburg 2019
Getting to ECSG Salzburg 2019 / Préparation aux Jeux de Salzburg 2019 |
| 31 | Zentrale Lage – einfache Anreise
Central location – easy to reach / Situation centrale – accès facile |



 **Flieg nach Salzburg!**
Schnell ans Ziel – dank kurzen Wegen

cocoverbung.at




Salzburg Airport
— W. A. MOZART —

flieg.salzburg-airport.com

22nd EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES
26. - 30. JUNI/JUNE/JUIN 2019



D

„Das SalzburgerLand ist ein guter Boden für erfolgreiche Sportler, wie zahlreiche Olympiasieger und Weltmeister beweisen. Das Angebot an Sportstätten ist entsprechend groß und Salzburg damit prädestiniert als Gastgeber für die ECSG Salzburg 2019.“

EN

“The Federal State of Salzburg is fertile soil for successful athletes, as our many Olympic medallists and world champions show. There is an accordingly large number of sport venues, making Salzburg the perfect host for the ECSG Salzburg 2019.”

FR

« Le Land de Salzburg est un bon terreau pour produire des sportifs qui gagnent, comme le prouvent les nombreux champions olympiques et champions du monde. L'offre en installations sportives est à leur mesure et Salzburg prédestinée pour l'accueil des Jeux de Salzburg 2019. »



Wilfried Haslauer

Landeshauptmann Land Salzburg
Governor of the Federal State of Salzburg
Gouverneur du Land de Salzbourg

D

„Ich habe die Spiele 2003 noch in allerbesten Erinnerung als eine Begegnung von Sportbegeisterten aus ganz Europa. Es freut mich persönlich sehr, dass wir diese Community wieder in unserer schönen Stadt begrüßen dürfen.“

EN

“I have fond memories of the 2003 Games as an opportunity for sport enthusiasts from all over Europe to come together. I am thrilled that we can again welcome this sporting community to our beautiful city.”

FR

« J'ai encore un excellent souvenir des jeux 2003 comme celui d'une rencontre entre des passionnés de sport de toute l'Europe. Personnellement, je suis très heureux d'accueillir à nouveau cette communauté dans notre belle ville de Salzbourg. »



Heinz Schaden

Bürgermeister Stadt Salzburg
Mayor of the City of Salzburg
Maire de la ville de Salzbourg



D

„Betriebssport hat in Österreich eine große Tradition und nimmt in der betrieblichen Gesundheitsförderung einen hohen Stellenwert ein. Wir freuen uns auf die Spiele 2019 in Salzburg und auf den sportlichen Wettkampf der Unternehmen untereinander.“

EN

“Company sport has a long tradition in Austria and plays a large role in workplace health promotion. We are looking forward to the Games in Salzburg in 2019 and to watching the companies compete against one another.”

FR

« Le sport d'entreprise est une grande tradition en Autriche et occupe une place importante dans la promotion de la santé. Nous nous réjouissons déjà des prochains jeux 2019 à Salzburg et de la compétition sportive des entreprises entre elles. »



Karlheinz Kopf
Österreichischer Betriebssport Verband, Präsident
Austrian Federation for Company Sport, President
Federation Autrichienne du Sport D'Enterprise, Président

D

„Der EFCS hat mit Österreich einen langjährigen wichtigen Partner, der im Betriebssport auf eine große Tradition zurückblicken kann. Daher sind wir überzeugt, dass unsere Freunde in Salzburg wieder eine tolle Veranstaltung ausrichten werden.“

EN

“Austria has been an important partner of EFCS for many years and looks back on a long tradition of company sport. For this reason, we are certain that our friends in Salzburg will again organise an outstanding event.”

FR

« Pour la Fédération Européenne du Sport d'Entreprise (EFCS), l'Autriche est un partenaire majeur et historique en matière de sport d'entreprise. C'est pourquoi nous sommes convaincus que nos amis de Salzburg vont nous préparer une fois de plus un événement exceptionnel. »



Didier Besseyre
Präsident EFCS
EFCS President
Président de l'EFCS





22. EUROPÄISCHE BETRIEBSSPORT-SPIELE 2019 IN SALZBURG

Nach 2003 wird Salzburg vom 26. bis 30. Juni 2019 zum zweiten Mal Gastgeber der European Company Sport Games sein. Das ist für uns Auszeichnung und Herausforderung zugleich: Die Spiele 2003 sind vielen Teilnehmern in sehr guter Erinnerung, daher liegt die Latte für uns hoch. Aber wir sind überzeugt, dass wir diesen Erfolg wiederholen können, zumal wir einige der Organisatoren von damals wieder zum Mitmachen motivieren konnten.

22nd EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES 2019 IN SALZBURG

In 2003 Salzburg hosted the European Company Sport Games for the first time. From 26 to 30 June 2019 the Games will again be taking place in Salzburg. This is both a distinction and a challenge: Many participants have great memories of the 2003 Games, which means the bar is high. But we are confident that we can replicate our earlier success; especially since some of last time's organisers are happy to be involved again.

22^{ème} JEUX EUROPÉENS DU SPORT D'ENTREPRISE 2019 À SALZBOURG

Après 2003, Salzbourg accueillera pour la deuxième fois du 26 au 30 juin 2019 les Jeux Européens du Sport d'Entreprise (European Company Sport Games). C'est à la fois un honneur et un défi pour nous : de nombreux participants ont gardé un excellent souvenir des Jeux 2003, ce qui place la barre très haut. Mais nous sommes convaincus que nous pourrions renouveler cet exploit car nous avons pu motiver certains organisateurs d'alors pour refaire équipe avec nous.

D

„Es ist für uns eine große Auszeichnung, dass uns der EFCS bereits zum zweiten Mal mit der Austragung der European Company Sport Games beauftragt hat. Dies ist für uns zugleich Ansporn, den Teilnehmern wieder unvergessliche Spiele zu bieten.“

EN

“We are honoured that EFCS has tasked us with hosting the European Company Sport Games for the second time. This also motivates us to again offer participants an unforgettable experience.”

FR

« C'est pour nous un grand honneur que la Fédération Européenne du Sport d'Entreprise nous confie pour la deuxième fois l'organisation des Jeux Européens du Sport d'Entreprise. C'est aussi une motivation supplémentaire pour offrir aux participants des jeux inoubliables. »

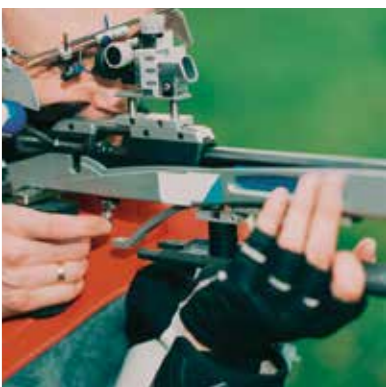
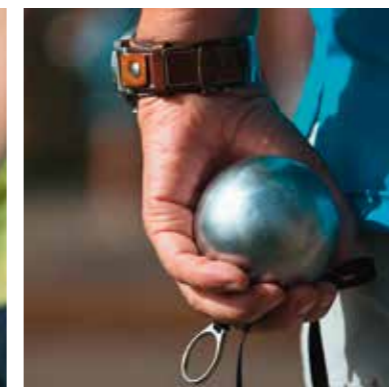


Manfred Pammer
Obmann ECSG Salzburg 2019
Chairman of ECSG Salzburg 2019
Président ECSG Salzburg 2019

D

EN

FR





FESTIVAL DES SPORTS

Vielen der abertausend Besucher unserer schönen Stadt ist Salzburg aus zwei Gründen ein Begriff: Zum einen ist es die barocke Altstadt, eingebettet in eine wundervolle Landschaft am Rand der Alpen – nicht umsonst ist Salzburg so zum Namen „Rom des Nordens“ gekommen! Zum anderen ist Salzburg ein Hotspot der klassischen Musik – begründet durch den begnadetsten und bekanntesten Komponisten der Welt, W. A. Mozart. Er ist in Salzburg geboren und hat hier seine Kinderjahre verbracht. Ebenfalls mit dem Namen Salzburg verbunden sind die Festspiele, die Jahr für Jahr nicht nur Künstler, sondern auch Besucher aus der ganzen Welt anlocken.

Aber Salzburg ist nicht nur eine Kulturregion; vielfach wurde bewiesen, dass Stadt und Land auch im Sport Festivals ausrichten können. Ob bei der Ski-WM 1991 in Salzburg, bei der Rad-WM 2006 und der Fußball-EM 2008 oder eben den Betriebssportspielen 2003 – Salzburg war immer ein hervorragender Gastgeber. So werden wir es auch 2019 wieder schaffen, unseren Teilnehmern ein Festival des Sports zu bieten.

D

SPORT FESTIVAL

Tens of thousands of visitors are attracted to our beautiful city of Salzburg for two main reasons: The first is the Baroque centre, nestled in breath-taking surroundings at the edge of the Alps. It's no coincidence that Salzburg has been called the "Rome of the North". The second reason is that Salzburg is a hotspot of classical music, thanks to the world's most gifted and famous composer, W.A. Mozart, who was born and raised here. The city is also known for its Salzburg Festival, which attracts not only artists, but also visitors from around the world each year.

But Salzburg is not only a cultural region. It has often proved that it is also capable of hosting sport festivals. Take, for instance, the 1991 Ski World Championships, the 2006 Cycling World Cup, UEFA Euro 2008, or the aforementioned 2003 European Company Sport Games – Salzburg has always been an excellent host, and we are sure that we can again offer our participants a great sport festival in 2019.

EN

FESTIVAL DU SPORT

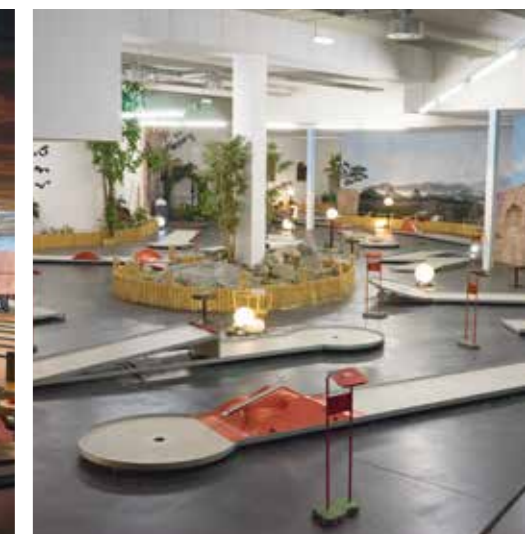
Pour les milliers de visiteurs de notre belle ville, Salzbourg est une référence pour deux raisons. Tout d'abord la ville baroque intégrée dans un splendide panorama en bordure des Alpes – ce n'est pas un hasard si Salzbourg est surnommée la « Rome du Nord ». En second lieu, le haut-lieu de la musique classique qu'elle représente, qui a été fondé par l'un des compositeurs les plus doués et les plus célèbres du monde, Wolfgang Amadeus Mozart. Il est né à Salzbourg et y a passé son enfance. Salzbourg est également reconnue pour le Festival de Salzbourg, qui d'année en année attire non seulement les artistes mais aussi les visiteurs du monde entier.

Mais Salzbourg n'est pas uniquement une région culturelle, elle a prouvé plus d'une fois qu'elle est en mesure d'organiser des festivals sportifs. Qu'il s'agisse du Championnat du monde de ski en 1991, du Championnat du monde de cyclisme en 2006 et du Championnat d'Europe de football en 2008 ou même des Jeux du Sport d'Entreprise de 2003, Salzbourg a toujours su réserver un accueil remarquable à ses visiteurs. Alors, nous réussirons encore une fois en 2019 à offrir à nos participants un Festival du Sport exceptionnel.

FR



- D
 MODERNE SPORTSTÄTTEN IM ENGEN UMKREIS
- EN
 MODERN SPORT VENUES IN THE IMMEDIATE VICINITY
- FR
 INSTALLATIONS SPORTIVES MODERNES RAPIDEMENT ACCESSIBLES



Salzburg hat „Spiele der kurzen Wege“ versprochen und wird diese Garantie auch einhalten. Die meisten Sportstätten befinden sich nämlich im Stadtgebiet oder in einer der unmittelbar angrenzenden Gemeinden. Damit ist der Zeitaufwand für die Anreise zu den Wettbewerben überschaubar.

Ein wichtiger „Hotspot“ wird sich im Süden der Stadt befinden: Im Universitäts- und Landessportzentrum Rif finden unter anderem die Wettkämpfe in Leichtathletik und Schwimmen statt. Aber auch die Sportschützen und die Handballer werden sich dort mit ihren Gegnern messen.

Die Golfer können sich ebenfalls freuen: Salzburg kann im Norden der Stadt gleich auf mehrere Anlagen im Umkreis von wenigen Kilometern zurückgreifen (Eugendorf, Henndorf). Einige Wettbewerbe werden schließlich im Meeting-Center (Messezentrum Salzburg) über die Bühne gehen, wie etwa Tischtennis und Badminton.

D

Salzburg has guaranteed Games with “short transfer times” and will follow through on its promise. Most of the sport venues are either in the city or in one of its neighbouring villages and towns. This allows the shortest possible transfer times to the competitions.

The Rif University and Provincial Sport Centre in the south of the city will be one of the important hotspots of the Games. It will host the track and field events and swimming competitions, as well as shooting and handball contests.

Golf players can look forward to several courses within just a few kilometres of one another in the north of Salzburg (Eugendorf, Henndorf). And finally, some tournaments, such as table tennis and badminton, will be held in the meeting centre (Messezentrum Salzburg).

EN

Salzburg a promis des « Jeux avec temps de transit réduits » et respectera cet engagement. Les installations sportives se trouvent en effet en zone urbaine ou dans les communes limitrophes. Le facteur temps pour l'accès aux compétitions est donc gérable.

Un point névralgique important est à noter au sud de la ville : c'est dans le centre sportif universitaire et régional de Rif qu'auront lieu entre autres les championnats d'athlétisme et de natation. Mais c'est là aussi que les tireurs sportifs et les handballeurs se mesureront à leurs adversaires.

Les golfeurs peuvent également se réjouir : Salzburg peut disposer au Nord de la ville de plusieurs installations dans un rayon de quelques kilomètres (Eugendorf, Henndorf). Quelques compétitions se dérouleront enfin au Meeting Center (Parc des expositions de Salzburg) comme le tennis de table et le badminton.

FR

Denk WIR freuen uns auf die European Company Sport Games SALZBURG 2019!



UNIQA Österreich Versicherungen AG
Landesdirektion Salzburg
Auerspergstraße 9
5020 Salzburg

Telefon: +43 (0) 50677-670
E-Mail: info@uniqa.at
www.facebook.com/uniqa.at

Ihr Versicherungspartner
in allen Fragen.

Denk

SALZBURGER



www.uniqa.at

- D DISZIPLINEN
- EN DISCIPLINES
- FR DISCIPLINES



BADMINTON / BADMINTON / BADMINTON

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe
Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Mixed (+/- 40 Jahre) / Mixed (+/- 40 years) / Mixte (+/- 40 ans)



BAHNENGOLF / MINIATURE GOLF / GOLF MINIATURE

Einzel- und Mannschaftsbewerb / Individual and team tournament / Tournoi individuel et par équipe
Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen / men, women / hommes, femmes



BASKETBALL / BASKETBALL / BASKET-BALL

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe
Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen (+/- 40 Jahre) / men, women (+/- 40 years) / hommes, femmes (+/- 40 ans)



BEACHVOLLEYBALL / BEACH VOLLEYBALL / BEACH-VOLLEY

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen, Mixed (+/- 40 Jahre) / men, women, mixed (+/- 40 years) / hommes, femmes, mixte (+/- 40 ans)



BOWLING / BOWLING / BOWLING

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
keine Unterteilung / no division / aucune catégorie



BRIDGE / BRIDGE / BRIDGE

Paarbewerb / Pairs tournament / Tournois par couples



DARTS / DARTS / FLÉCHETTES

Einzel- und Mannschaftsbewerb / Individual and team tournament / Tournoi individuel et par équipe

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen / men, women / hommes, femmes



FUSSBALL (11 SPIELER) / FOOTBALL (11 PLAYERS) / FOOTBALL (11 JOUEURS)

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren / men / hommes



FUSSBALL (7 SPIELER) / FOOTBALL (7 PLAYERS) / FOOTBALL (7 JOUEURS)

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren (+/- 40 Jahre), Herren (+50 Jahre), Damen / men (+/- 40 years), men (+50 years), women / hommes (+/- 40 ans), hommes (+ 50 ans), femmes



FUSSBALLGOLF / FOOTBALLGOLF / FOOTGOLF

Einzel- und Mannschaftsbewerb / Individual and team tournament / Tournoi individuel et par équipe

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen / men, women / hommes, femmes



GOLF / GOLF / GOLF

Einzel- und Mannschaftsbewerb / Individual and team tournament / Tournoi individuel et par équipe

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen / men, women / hommes, femmes



HANDBALL / HANDBALL / HAND-BALL

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen (+/-40 Jahre) / men, women (+/-40 years) / hommes, femmes (+/-40 ans)



ORIENTIERUNGSLAUF / ORIENTEERING / COURSE D'ORIENTATION

Einzel- und Mannschaftsbewerb / Individual and team tournament / Tournoi individuel et par équipe

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen / men, women / hommes, femmes



PÉTANQUE / PÉTANQUE / PÉTANQUE

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Doppel und Dreierteam / doubles and triples / double et triples



SCHACH / CHESS / ECHECS

Einzelbewerb / Individual tournament / Tournoi individuel

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
2 Unterteilungen / 2 divisions / 2 divisions



SCHWIMMEN / SWIMMING / NATATION

Einzelbewerb / Individual tournament / Tournoi individuel

Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen / men, women / hommes, femmes





SOLE-MIO-ZONE.

**POWER FROM
THE SUN FOR
EVERYONE!**



Whether on the roof of a house or on the balcony of a small city flat: Salzburg AG helps its customers to find an adequate photovoltaics solution. And for rainy days, we provide electricity from 100 % renewable energy sources. Welcome to Salzburg and to the Sole-Mio-Zone. www.salzburg-ag.at



KEGELN / 9-PIN BOWLING / JEU DE QUILLES

Paarbewerb / Doubles tournament / Tournoi de couples
Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen, Mixed / men, women, mixed / hommes, femmes, mixte



LEICHTATHLETIK / TRACK AND FIELD / ATHLÉTISME

Einzel- und Mannschaftsbewerb / Individual and team tournament / Tournoi individuel et par équipe
Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen / men, women / hommes, femmes



SPORTSCHIESSEN / SHOOTING / TIR

Luftgewehr und -pistole / Air rifle and air pistol / Carabine à air et pistolet à air
Einzel- und Mannschaftsbewerb / Individual and team tournament / Tournoi individuel et par équipe
Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen / men, women / hommes, femmes



SQUASH / SQUASH / SQUASH

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe
Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen, Mixed (+/- 40 Jahre) /men, women, mixed (+/- 40 years)/hommes, femmes, mixte (+/- 40 ans)



TENNIS / TENNIS / TENNIS

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe
Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen, Mixed (+/- 40 Jahre) /men, women, mixed (+/- 40 years)/hommes, femmes, mixte (+/- 40 ans)



TISCHTENNIS / TABLE TENNIS / TENNIS DE TABLE

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe
Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen, Mixed (+/- 40 Jahre) /men, women, mixed (+/- 40 years)/hommes, femmes, mixte (+/- 40 ans)



VOLLEYBALL / VOLLEYBALL / VOLLEY-BALL

Mannschaftsbewerb / Team tournament / Tournoi par équipe
Klasseneinteilung / Class division / Division par catégories
Herren, Damen, Mixed (+/- 40 Jahre) /men, women, mixed (+/- 40 years)/hommes, femmes, mixte (+/- 40 ans)

PARALYMPIC/PARALYMPIC/PARALYMPIQUE

Außerdem wird es ein Angebot an Sportarten für Personen mit Behinderung geben (Leichtathletik und Schwimmen) / Furthermore, there will be an array of sports for disabled persons (track & field and swimming) / De plus, il y aura un éventail de disciplines sportives pratiquées par les personnes handicapées (athlétisme et natation)



- D** GROSSE AUSWAHL AN HOTELBETRIEBEN
- EN** LARGE SELECTION OF HOTELS
- FR** GRAND CHOIX D'ÉTABLISSEMENTS HÔTELIERS



Als internationaler Touristenmagnet bietet Salzburg eine hochwertige und leistungsfähige Hotellerie, und zwar in allen Kategorien. Die Teilnehmer an den Spielen 2019 können deshalb größtenteils in Hotels der Stadt Salzburg untergebracht werden. Auch in den angrenzenden, stadtnahen Gemeinden stehen Betriebe in großer Vielfalt zur Auswahl. Buchbar sind Hotels in den Kategorien 3-Stern, 4-Stern und 5-Stern. Jede Kategorie bietet den Sportlern komfortable Zimmer, die dem hochwertigen Standard einer Festspielstadt entsprechen. Die Paketpreise beziehen sich auf die Unterbringung im Doppelzimmer und umfassen vier Nächtlungen mit Frühstück. Gerne können Verlängerungen vereinbart werden.

As an international tourist magnet, Salzburg offers high-quality hotels in all categories. Most of the participants in the 2019 Games can be accommodated in hotels in the City of Salzburg. Neighbouring towns and villages around Salzburg also offer a wide range of hotels. Three-star, four-star and five-star hotels are available. Each category offers our participants comfortable rooms that meet the high standards expected of a festival city. Package prices are per person in a double room for four nights including breakfast. Athletes are welcome to extend their stay if they wish.

Le pôle d'attraction international que représente Salzburg dispose d'une offre de services hôteliers de grande qualité dans toutes les catégories. Les participants aux Jeux de 2019 peuvent donc être logés en majeure partie dans les hôtels de la ville de Salzburg. Les communes avoisinantes offrent également un choix varié d'établissements hôteliers. Vous pouvez faire des réservations dans des hôtels 3 étoiles, 4 étoiles et 5 étoiles. Chaque catégorie offre aux sportifs des chambres confortables qui correspondent aux normes d'excellence attendues d'une ville de festivals. Les forfaits comprennent l'hébergement dans une chambre double pour 4 nuitées avec petits-déjeuners. Des séjours plus longs peuvent être envisagés.

RICHTPREISE / BASE PRICES / PRIX INDICATIFS*

First Class (pro Person / per person / par personne)

Einzelzimmer / single room / chambre simple	ab / from / à partir de	€ 395
Doppelzimmer / double room / chambre double	ab / from / à partir de	€ 290
Dreibettzimmer /triple room / chambre triple	ab / from / à partir de	€ 250

Comfort (pro Person / per person / par personne)

Einzelzimmer / single room / chambre simple	ab / from / à partir de	€ 330
Doppelzimmer / double room / chambre double	ab / from / à partir de	€ 250
Dreibettzimmer /triple room / chambre triple	ab / from / à partir de	€ 200

Standard (pro Person / per person / par personne)

Einzelzimmer / single room / chambre simple	ab / from / à partir de	€ 240
Doppelzimmer / double room / chambre double	ab / from / à partir de	€ 175
Dreibettzimmer /triple room / chambre triple	ab / from / à partir de	€ 155

Transport-Garantie – bei Buchung über ECGS Salzburg 2019

Gemeinsam mit einem professionellen Reisebüro sichern wir für die Teilnehmer an unseren Spielen Hotelkontingente, sodass eine bestmögliche Unterbringung für alle Mannschaften garantiert ist. Bei Buchung des Hotels über unseren Partner geben wir außerdem eine Transport-Garantie: So wie 2003 arbeiten wir wieder an einem ausgeklügelten Bussystem, das neben dem öffentlichen Netz zusätzlich auch eigene, speziell auf unsere Teilnehmer abgestimmte Linien umfassen wird. Diese Garantie „der kurzen Wege“ kann nur bei Unterbringung in Hotels gelten, die wir als Veranstalter unter Vertrag haben.

*) Die Preise sind als ungefähre Richtpreise zu verstehen (nach dem derzeitigen Stand der Planungen). Die definitive Preisfestsetzung erfolgt in Bulletin 2 im Sommer 2018.

Transport guarantee – for bookings made through ECGS Salzburg 2019

We work together with a professional travel agency to secure hotel contingents for the participants in the Games, so that we can guarantee the best possible accommodation for all teams. Further, we provide a "transport guarantee" for hotel bookings made through our partner: Like in 2003, we are again working out an elaborate bus system that will comprise several routes specially tailored to our guest athletes and complement the existing public transport network. This guarantee of short transfer times only applies to participants staying in our partner hotels.

*) These prices are approximate (based on current information). The finalised prices will be published in Bulletin 2 in summer 2018.

Garantie Transport – pour les réservations faites par ECGS ECGS Salzburg 2019

En collaboration avec une agence de voyage professionnelle, nous assurons des contingents d'hôtels aux participants à nos Jeux, de façon à garantir le meilleur hébergement possible à toutes les équipes. En effectuant une réservation d'hôtel par nos soins, nous vous assurons aussi une garantie de transport : tout comme en 2003, nous élaborons un système de bus ingénieux qui, outre le réseau de transport public, englobera des lignes spécifiques dédiées à nos participants. Notre garantie de temps de transit courts ne pourra s'appliquer que dans les hôtels que nous avons sous contrat en tant qu'organisateur.

*) Les prix proposés sont à titre indicatif (selon l'état actuel des prévisions). Les prix définitifs seront fixés dans le bulletin 2 à l'été 2018.



SALZBURG ist Musik. Als Geburtsort und Wirkungsstätte von Wolfgang Amadeus Mozart, als Bühne für die Salzburger Festspiele und als Drehort von „The Sound of Music“ ist die Stadt weltberühmt. Wer näher hinsieht, entdeckt die perfekte Harmonie von Natur und Architektur, Kunst und Kultur, Tradition und Moderne. Die Barockstadt Salzburg besticht durch ihre romantischen Gässchen, ihre weitläufigen Plätze und ihre von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärte Altstadt. Dabei ist das historische Zentrum eingebettet in das herrliche Panorama der umliegenden Stadtberge. Als Naherholungsraum der Extraklasse bieten Kapuziner-, Mönchs-, und Festungsberg neben einzigartigen Aussichtspunkten auch sportliche Aktivitäten für jede Altersgruppe.

D

SALZBURG stands for music. The city is world-famous as the place where Wolfgang Amadeus Mozart was born and worked, where the Salzburg Festival is held, and as the shooting location of The Sound of Music. Upon closer inspection, it reveals its perfect harmony of nature and architecture, art and culture, tradition and modernity. The Baroque city enchants visitors with its romantic alleys, large squares and historic centre, which is a UNESCO World Heritage Site. The Old Town owes its unique silhouette to Salzburg's hills – Kapuzinerberg, Mönchsberg and Festungsberg. These wonderful recreational areas offer stunning panorama views from various lookout points as well as sports activities for all age groups.

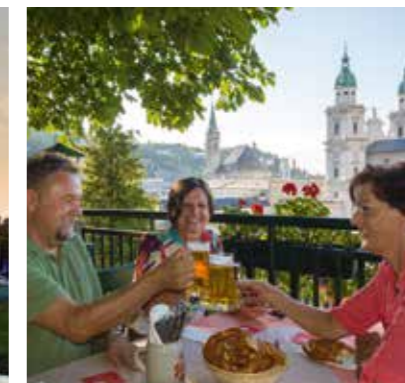
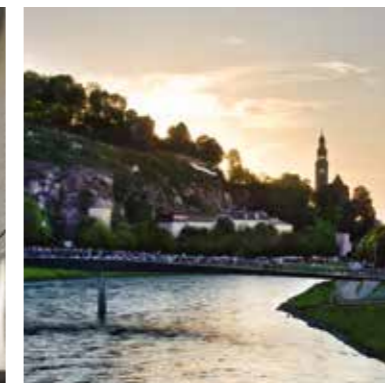
EN

SALZBOURG est synonyme de musique. La ville où est né et a rayonné Wolfgang Amadeus Mozart, scène du Festival de Salzburg et lieu de tournage de la Mélodie du Bonheur a une renommée internationale. En y regardant de plus près, on découvre la symbiose entre la nature et l'architecture, la tradition et la modernité. La ville baroque de Salzburg vous séduit par ses ruelles romantiques, ses vastes places et sa vieille ville proclamée patrimoine mondial par l'UNESCO. Le centre historique s'insère dans le splendide panorama des monts environnants : le Kapuzinenberg, le Mönchsberg et le Festungsberg qui offrent à proximité un vaste espace de repos d'excellente qualité, des points de vue exceptionnels et des lieux propices aux activités sportives pour tous les âges.

FR

SALZBURG

- D EINE STADT VON WELTFORMAT
- EN A WORLD-CLASS CITY
- FR UNE VILLE DE RENOM INTERNATIONAL





NATUR PUR

Die Salzburger Stadtberge verführen zum Klettern, Wandern und Paragleiten. Hinzu kommt das hervorragend ausgebaute Radwegenetz, welches Salzburg zu einer der fahrradfreundlichsten Städte Österreichs macht. Die Distanzen sind gering und neben der sportlichen Betätigung gelangt man in den Genuss, die Sehenswürdigkeiten vor den Toren der Stadt erkunden zu können.

D

NATURE AT ITS BEST

Salzburg's hills offer plenty of fun for climbing, hiking and paragliding enthusiasts. On top of that, Salzburg has an excellent network of bike paths, making it one of Austria's most bike-friendly cities. The distances are short and, in addition to getting some exercise, cyclists can explore the sights outside the city centre.

EN

PURE NATURE

Les montagnes qui entourent la ville de Salzburg sont une invitation à l'escalade, la randonnée et le parapente. En outre, le réseau de pistes cyclables parfaitement entretenu fait de Salzburg l'une des villes d'Autriche les plus accueillantes pour les cyclistes. Les distances sont courtes et à l'activité sportive s'ajoute le plaisir de pouvoir explorer les merveilles aux portes de la ville.

FR

DER SCHLÜSSEL ZUR STADT

Wer lieber mit den öffentlichen Verkehrsmitteln unterwegs ist, setzt auf die Salzburg Card. Als All-inclusive-Pass ermöglicht sie unter anderem den kostenlosen Eintritt in Salzburgs Museen und Sehenswürdigkeiten, die freie Fahrt mit Salzach-Schiff, Festungsbahn und Untersbergbahn sowie die kostenlose Benützung der öffentlichen Verkehrsmittel.

D

THE KEY TO THE CITY

The Salzburg Card is recommended for those who prefer to get around on public transport. This all-inclusive pass includes free admission to Salzburg's museums and tourist attractions, free travel on the Salzach ship, Festungsbahn funicular and Untersbergbahn lift, as well as free use of public transport.

EN

LA CLÉ DE LA VILLE

Si vous préférez utiliser les transports en commun, optez pour la Salzburg Card. Un pass tout inclus qui vous permet un accès gratuit aux musées et curiosités de Salzburg, au bateau sur la Salzach, au funiculaire de la forteresse et à celui de l'Untersberg, ainsi que l'utilisation gratuite des transports en commun.

FR



WWW.SALZBURG.INFO

SALZBURG
Die Bühne der Welt





SOMMER, SPORT UND SALZBURGERLAND

Wandern, Bergsteigen, Klettern, Biken, Genussradfahren, Surfen, Golfen oder einfach nur Zuschauen: Sport und Bewegung spielen bei einem Sommerurlaub im SalzburgerLand eine herausragende Rolle. Die Voraussetzungen sind ideal: Bestens ausgeschilderte Wander- und Radwege, Seen und Flüsse mit Trinkwasserqualität, modernes Kartenmaterial und spezialisierte Regionen und Gastgeber sowie hochkarätige Veranstaltungen erfüllen auch höchste Ansprüche.

D

SUMMER, SPORT AND SALZBURGERLAND

Hiking, mountaineering, climbing, biking, cycling, surfing, playing golf or just watching – sport and exercise are a big part of a summer holiday in SalzburgerLand. The conditions are ideal: well-signposted hiking and biking trails, lakes and rivers with drinking quality, modern maps, specialised regions and accommodation, and premium events exceed all expectations.

EN

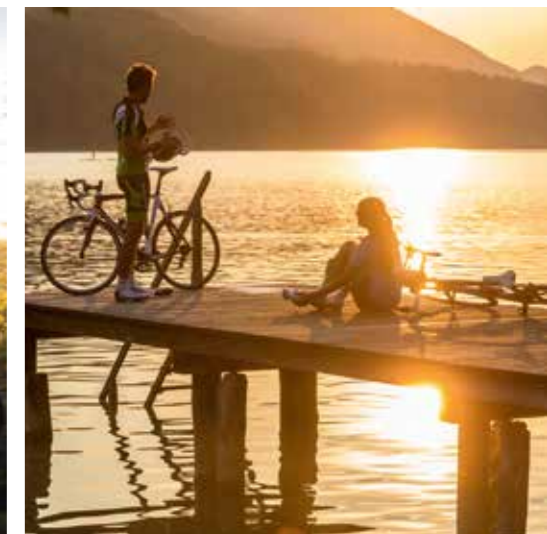
SOLEIL ESTIVAL, SPORT ET SALZBOURG

La randonnée, l'alpinisme, l'escalade, le VTT, le vélo plaisir, le surf, le golf ou tout simplement le spectacle : sport et mouvement occupent une place de choix dans un programme de vacances dans le Land de Salzbourg. Les conditions sont idéales : sentiers de randonnées et pistes cyclables très bien balisés, qualité de l'eau des lacs et rivières, cartes modernes, régions spécialisées et accueil, ainsi que les événements sportifs majeurs sont à la mesure des exigences les plus élevées.

FR

SALZBURGER
LAND

- D WO SPORT ZUM GENUSSVOLLEN VERGNÜGEN WIRD
- EN WHERE SPORT BECOMES PURE JOY
- FR VOILÀ OÙ LE SPORT DEVIENT UN VRAI PLAISIR





Machen Sie uns zu Ihrer Hausbank!

www.volksbanksalzburg.at

UMFASSENDES PAKET FÜR TEILNAHMEBEITRAG

Der Beitrag für die Teilnahme an den ECSG Salzburg 2019 beträgt voraussichtlich € 170 pro Person (Golf € 210). In diesem Betrag sind die Teilnahme am gebuchten Sportbewerb, die Abendessen an vier Tagen (inklusive Teilnahme an den After-Sport-Partys), die Teilnahme am offenen Wettbewerb am Samstag, 29. Juni 2019, sowie der Transfer zwischen Hotels, Sportstätten und Begegnungszentrum inkludiert. Der Teilnehmerausweis berechtigt darüber hinaus zur kostenlosen Nutzung des öffentlichen Verkehrsnetzes.

Für Begleitpersonen, die nicht an einem Sportbewerb teilnehmen, reduziert sich die Gebühr auf € 95. Die definitive Preisfestsetzung erfolgt in Bulletin 2 im Sommer 2018.

HALTEN SIE SICH AM LAUFENDEN!

Sie interessieren sich für die Teilnahme an unseren Spielen im Juni 2019 und wollen laufend über unsere Aktivitäten informiert werden? **Nichts einfacher als das:** Registrieren Sie sich für unseren Newsletter, in dem wir regelmäßig über den Stand der Vorbereitungen informieren, auf unserer Website www.ecsgsalzburg2019.at oder Sie abonnieren unseren Facebook-Auftritt www.facebook.com/ecsgsalzburg2019

D

ALL-INCLUSIVE PACKAGE FOR PARTICIPATION FEE

The participation fee for the ECGS Salzburg 2019 is estimated at €170 per person (golf €210). This fee includes the competition entered, an evening meal on four days (including entry to the after-sport parties), participation in the open competition on Saturday, 29 June 2019, as well as transfer between hotels, sport venues and the meeting centre. Each participant ID also entitles the holder to use the public transport network free of charge.

Accompanying persons who are not taking part in a competition pay a reduced fee of €95. The finalised prices will be published in Bulletin 2 in summer 2018.

STAY UP TO DATE!

Are you interested in taking part in our Games in June 2019 and would like to receive news about our activities? **It couldn't be simpler:** Sign up for our newsletter on our website www.ecsgsalzburg2019.at, or on Facebook www.facebook.com/ecsgsalzburg2019

EN

FORMULE COMPLÈTE DES FRAIS DE PARTICIPATION

Il est prévu que la participation aux Jeux de Salzbourg 2019 s'élève à 170 € par personne (Golf 210 €). Ces frais comprennent la compétition sportive programmée, les dîners des 4 jours (participation aux fêtes « After Sport » incluse), la participation à la compétition ouverte du samedi 29 juin 2019, ainsi que le transfert entre les hôtels, les installations sportives et le centre de rencontres. La carte de participation vous autorise également à utiliser gratuitement les transports en commun.

Pour les accompagnateurs qui ne participent pas à une compétition, les frais sont limités à 95 €. Le prix définitif sera fixé dans le Bulletin 2 à l'été 2018.

TENEZ-VOUS AU COURANT!

Vous êtes intéressé à participer à nos Jeux en juin 2019 et souhaitez être informé de nos activités? Rien de plus simple : inscrivez-vous à notre bulletin d'information sur notre site web www.ecsgsalzburg2019.at ou sur Facebook www.facebook.com/ecsgsalzburg2019

FR

DER WEG BIS ECSG SALZBURG 2019

21. bis 25. Juni 2017

Gent/Belgien: ECSG 2017,
Präsentation „ECSG Salzburg 2019“

Juni 2018

Salzburg/Wien:
Koordinatoren-Konferenz und
EFCS-Sportmanagement

August 2018

Veröffentlichung Bulletin 2,
Start Anmeldung Teilnehmer

31. Dezember 2018

Anmeldeschluss für Teilnehmer

26. bis 30. Juni 2019

ECSG Salzburg 2019

D

GETTING TO ECSG SALZBURG 2019

21–25 June 2017

Ghent/Belgium: ECSG 2017,
“ECSG Salzburg 2019” presentation

June 2018

Salzburg/Vienna:
Coordinators’ conference and
EFCS sport management

August 2018

Publication of Bulletin 2,
application for participants begins

31 December 2018

Application for participants closes

26–30 June 2019

ECSG Salzburg 2019

EN

PRÉPARATION AUX JEUX DE SALZBOURG 2019

21 au 25 juin 2017

Gand/Belgique : ECSG 2017,
présentation « ECSG Salzburg 2019 »

Juin 2018

Salzburg/Vienne : Conférence des
coordinateurs et management sportif
de la Fédération Européenne du Sport
d’Entreprise (EFCS)

Août 2018

Publication du Bulletin 2, lancement
de l’inscription des participants

31 décembre 2018

Clôture des inscriptions

26 au 30 juin 2019

ECSG Salzburg 2019

FR



ZENTRALE LAGE – EINFACHE ANREISE

Salzburg liegt im Herzen Europas
am Kreuzungspunkt internationaler
Verkehrswege. 14 europäische Haupt-
städte sind weniger als 1000 Kilome-
ter entfernt:

- Im Straßenverkehr mit Pkw und Bussen ist Salzburg über die wichtigen Autobahnen A1 (Ost), A10 (Süd) und A9 (Deutschland, West und Nord) einfach und bequem zu erreichen.
- Der Hauptbahnhof Salzburg stellt ebenfalls einen Knotenpunkt dar; damit ist die Mozartstadt auch auf diesem Weg aus allen Himmelsrichtungen gut erreichbar.
- Der Flughafen Salzburg wird von mehreren Fluglinien angefliegen und bietet somit Direktverbindungen in viele europäische Städte.

D

CENTRAL LOCATION – EASY TO REACH

Salzburg is located in the heart of
Europe at the intersection of inter-
national transport routes. Fourteen
European capital cities are less than
1,000km away:

- To get to Salzburg by car or bus, take the A1 (east) motorway, the A10 (south) or the A9 (Germany, west and north).
- Salzburg’s main station is also a traffic junction and trains from all directions stop here.
- Several airlines fly to Salzburg Airport, with direct connections to and from many European cities.

EN

SITUATION CENTRALE – ACCÈS FACILE

Salzburg se trouve au cœur de
l’Europe, au carrefour des voies de
communication internationales.
14 capitales européennes sont situées
à moins de 1000 km :

- arrivée par le réseau routier en voiture et en bus, l’accès à Salzburg est facile et aisé via les autoroutes importantes A1 (est), A10 (sud) et A9 (Allemagne, ouest et nord) ;
- arrivée par la gare centrale de Salzburg qui représente aussi un carrefour qui permet d’accéder facilement à la ville de Mozart, quelle que soit la direction d’où l’on vient ;
- arrivée par l’aéroport de Salzburg qui est desservi par plusieurs compagnies aériennes et offre des correspondances directes avec de nombreuses villes européennes.

FR



DANK AN SPONSOREN UND PARTNER

Die Vorbereitung und Durchführung eines derart großen Sportevents ist ohne Partner und Sponsoren nicht denkbar. Wie bedanken uns daher bei folgenden Firmen und Institutionen:

Hauptsponsoren



THANKS TO SPONSORS AND PARTNERS

Organising and carrying out such a major sport event would not be possible without partners and sponsors. Our thanks go to the following companies and organisations:

Main sponsors



REMERCIEMENTS AUX SPONSORS ET PARTENAIRES

La préparation et la mise en œuvre d'un tel événement sportif ne peuvent être envisagées sans le soutien de sponsors et de partenaires. Nous remercions donc les sociétés et les institutions suivantes :

Sponsor principal



Förderer

Land Salzburg, Tourismus-Förderungs-Fonds, Salzburger Land Tourismus GmbH, Tourismus Salzburg GmbH, Stadt Salzburg, Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport

Sponsors

Federal State of Salzburg, Tourism Promotion Fund (TFF), Salzburger Land Tourismus GmbH, Tourismus Salzburg GmbH, City of Salzburg, Ministry of National Defence and Sport

Promoteurs

Land de Salzburg, Fonds pour la promotion du tourisme, Salzburger Land Tourismus GmbH, Tourismus Salzburg GmbH, Ville de Salzburg, Ministère de la défense nationale et du sport

D

EN

FR

Impressum / Imprint / Mentions légales

Herausgeber / Publisher / Editeur: Sportfestivals Salzburg, Julius-Raab-Platz 1, 5027 Salzburg
Gestaltung / Design / Conception: sapp + scheufele OG, Salzburg
Fotos / Photos: Tourismus Salzburg GmbH, SLTG, Sportoase, Stadt Salzburg / Killer, Dietmar Mathis / Fotografenmeister, ULSZ Rif, Shutterstock, salzburg.info (Horst Michael Lechner), Ingrid Sapp
Druck / Printer / Impression: Offset 5020 Druckerei & Verlag

Aus Gründen der Lesbarkeit verzichten wir in der Textgestaltung weitgehend auf die Verwendung von männlicher und weiblicher Form. Selbstverständlich beziehen sich aber alle personenbezogenen Bezeichnungen auf beide Geschlechter.

For reasons of legibility, we have largely avoided using the male and female form in our text. Any references to persons naturally include both sexes.

Par souci de lisibilité et d'égalité de traitement, il n'est pas fait mention ici de distinction de genre. Nous nous adressons indifféremment à nos utilisateurs masculins et féminins.

22nd EUROPEAN
COMPANY SPORT GAMES
26.-30.06.

**SALZBURG
2019**

